

Porównanie tłumaczeń Jozuego 24:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozue spisał też te słowa w zwoju Prawa Bożego,* następnie wziął wielki kamień i ustawił go tam pod dębem, który był przy (miejscu) świętym JAHWE.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue spisał też te słowa w zwoju Prawa Bożego, a następnie wziął głaz, ustawił go pod dębem, w miejscu świętym należącym do JAHWE,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jozue spisał te słowa w księdze Prawa Bożego, wziął też wielki kamień i postawił go pod dębem, który był przy świątyni JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I napisał Jozue słowa te w księgi Zakonu Bożego; wziął też kamień wielki, i postawił go tam pod dębem, który był u świątynicy Pańskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Napisał też wszystkie te słowa w księgach zakonu Pańskiego i wziął kamień barzo wielki, i położył ji pod dębem, który był w świątynicy Pańskiej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jozue zapisał te słowa w księdze Prawa Bożego. Wziął potem wielki kamień i ustawił go tam pod terebintem, który jest w miejscu poświęconym Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jozue spisał też te słowa w księdze zakonu Bożego oraz wziął wielki kamień i postawił go tam pod dębem, który był przy świątyni Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Jozue spisał te słowa w Księdze Prawa Bożego, a potem wziął wielki kamień i postawił go tam pod dębem, w miejscu poświęconym JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Jozue zapisał te słowa w księdze Prawa Bożego. Następnie wziął wielki kamień i postawił go tam pod terebintem, w miejscu poświęconym JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jozue zapisał te wydarzenia w Księdze Prawa Bożego. Potem wziął ogromny kamień i ustawił go tam pod terebintem w miejscu poświęconym Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І записав ці слова до книги, божий закон. І взяв великий камінь і поставив його Ісус під теревинтом перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Jezus, syn Nuna, spisał te wypadki w zwoju Prawa Boga; wziął wielki kamień oraz ustawił go tam pod dębem, który stał przy Świątyni WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Jozue zapisał te słowa w księdze Prawa Bożego i wziął wielki kamień, i postawił go tam pod okazałym drzewem, które jest przy sanktuarium JAHWE.

1) <x>60 1:8</x>; <x>60 8:31</x>; <x>160 8:1</x>

2) <x>70 9:6</x>